

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Graduatoria finale relativa all'avviso pubblico di selezione integrativo, per titoli ed esami, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21 e dell'art. 17 della dgr del 17 maggio 2019, n. 654, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico forestale 3° livello "qualificato super" - profilo di operatore boschivo (bûcheron) - per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67.

Graduatoria finale

Graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 4209 in data 25.08.2020.

posizione	candidato	punteggio/30
1	VIERIN ALESSANDRO	20,95
2	LAZZERI LUCA	19,51
3	BLANC PIETRO1	9,48
4	DUBLANC DEMIS	17,73
5	MIASSOT ERIK	17,60
6	FORRE' EUGENIO	15,61
7	SCANO ALESSANDRO	14,51

Quart, 26 agosto 2020

I Segretari  
Patrick ROLLANDIN  
Sara JUGLAIR

#### ASSESSORATO DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ, RICERCA E POLITICHE GIOVANILI

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2019/2020, a corsi universitari presso gli atenei valdostani o presso l'Università degli Studi di Torino sede di Aosta (corso di Infermieristica), ai sensi degli artt. 5 e 6 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Liste d'aptitude finale de la sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, lancée au sens de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017 et de la délibération du Gouvernement régional n° 654 du 17 mai 2019, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de bûcherons (agents d'exploitation forestière – ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés super du 3<sup>e</sup> grade), dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992.

Liste d'aptitude finale

La présente liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 4209 du 25 août 2020.

Rang	Nom et prénom	Points sur 30
1	VIERIN ALESSANDRO	20,95
2	LAZZERI LUCA	19,51
3	BLANC PIETRO1	9,48
4	DUBLANC DEMIS	17,73
5	MIASSOT ERIK	17,60
6	FORRE' EUGENIO	15,61
7	SCANO ALESSANDRO	14,51

Fait à Quart, le 26 août 2020.

Les secrétaires,  
Patrick ROLLANDIN  
Sara JUGLAIR

#### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ, DE LA RECHERCHE ET DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2019/2020, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

**Termine presentazione domande:  
16 ottobre 2020.**

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti economici
- Art. 4 Requisiti di merito
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
- Art. 9 Importo degli assegni
- Art. 10 Mobilità internazionale
- Art. 11 Accertamenti e sanzioni

**Art. 1**

**Condizioni generali e requisiti per la partecipazione**

Possono presentare domanda per l'attribuzione dell'assegno di studio gli studenti universitari che:

- 1) siano stati regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2019/2020, ad uno dei seguenti corsi universitari:
  - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
  - b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatorio de la Vallée d'Aoste.  
Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito

**Délai de dépôt des actes de candidature :  
le 16 octobre 2020.**

Table des matières

- Art. 1<sup>er</sup> Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions économiques
- Art. 4 Conditions de mérite
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation des allocations
- Art. 9 Montants des allocations
- Art. 10 Mobilité internationale
- Art. 11 Contrôles et sanctions

**Art. 1<sup>er</sup>**

**Conditions générales de participation**

Ont vocation à participer au concours visé au présent avis les étudiants qui réunissent les conditions suivantes, au titre de l'année académique 2019/2020 :

- 1) Être inscrit à l'un des cours universitaires indiqués ci-après :
  - a) Cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
  - b) Cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis.  
Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution

entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;

- c) corso di laurea in Infermieristica dell'Università degli studi di Torino con sede in Aosta.

- 2) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che con riferimento all'anno accademico 2019/2020 si siano trovati in una delle seguenti condizioni:

- a) essere iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) aver superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 4 e quanto previsto dall'art. 5;
- c) essere già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- d) essere già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si siano iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- e) aver frequentato l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- f) aver già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) aver beneficiato di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8;

Art.2  
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5, richiesti dal presente bando.

des sommes perçues au titre de l'allocation ;

- c) Cours de licence en soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin.

- 2) Justifier des conditions économiques visées à l'art. 3 ou à l'art. 5.

N'ont pas vocation à bénéficier des allocations au titre de l'année académique 2019/2020 les étudiants qui se sont trouvés dans l'une des conditions ci-après :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 4 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- c) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- d) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- e) Avoir suivi un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université
- f) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- f) Avoir bénéficié d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2  
Conditions d'admission

Sont admis au concours visé au présent avis les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1<sup>er</sup> les conditions économiques requises par l'art. 3 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 4 ou par l'art. 5.

Art. 3  
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2018 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE CORRENTE.

L'ISEE CORRENTE è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da riportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2020.

E' valida unicamente l'attestazione ISEEU oppure l'ISEE CORRENTE rilasciata nel corso del 2020 e avente scadenza 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è fissato alle ore 12,00 del 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 4  
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio, sulla base dei crediti conseguiti e registrati:

entro il 10 ottobre 2020

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle "Note" sotto riportate

Art. 3  
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique (ISEE) équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2018 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE *Corrente*.

L'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE *Corrente*, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2020.

Seule l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* délivrée entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2020 est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h ; il est donc possible de déposer l'acte de candidature sans présenter, en même temps, ladite attestation.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Art. 4  
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office, sur la base des crédits enregistrés au plus tard :

le 10 octobre 2020

sans préjudice des exceptions visées au point 2 des NOTES ci-dessous.

### BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

#### Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

n. 170 crediti per il quarto anno

n. 215 crediti per il quinto anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

n. 36 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della

### BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

#### Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

170 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;

215 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :

36 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation

tesi, per il primo anno fuori corso

**Istituto musicale pareggiato  
della Valle d'Aosta – AFAM**

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

n. 171 crediti per il primo anno fuori corso

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

n. 36 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 114 crediti per il primo anno fuori corso

**Università degli Studi di Torino sede di Aosta**

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello in Infermeristica:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi univer-

de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

**Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute  
formation artistique et musicale**

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans)

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

171 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans)

36 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

114 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

**Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin**

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année hors cours.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée



sitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

- 1) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2) La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2020 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 16 novembre 2020.
- 3) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

#### CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2019/2020, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi. La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.
- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.
- c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2020 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
  - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
  - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 16 novembre 2020.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

#### CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2019/2020. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours ;
- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;
- c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso secondo prima immatricolazione 2018/2019;
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso terzo prima immatricolazione 2017/2018.

La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2019/2020 immatricolato direttamente al secondo anno di corso prima immatricolazione 2018/2019.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
  - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020 ;
  - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.



Art. 5  
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
  - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
  - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
  - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% il limite ISEEU/ISEE CORRENTE di cui all'art. 3 e le fasce ISEEU di cui all'articolo 9;
- 3) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
  - a) Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che, per motivi di studio, risiedono oppure abbiano domicilio a una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata e che:
    - non hanno richiesto il contributo alloggio;
    - non sono risultati idonei al contributo alloggio;
    - sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.
  - b) Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che, per motivi di studio, risiedono oppure abbiano domicilio a una distanza inferiore a 24 km dalla sede dell'Università frequentata o che risultino beneficiari di contributo alloggio.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

- 4) devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati:

Art. 5  
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Ils peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
  - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
  - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
  - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
- 2) Les plafonds ISEEU/ISEE *Corrente* visés à l'art. 3 et les montants relatifs aux classes ISEEU/ISEE *Corrente* indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- 3) Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 100 p. 100 et versées comme suit :
  - a) les sommes de la colonne A, aux étudiants qui résident ou son domiciliés à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où ils sont inscrits et qui :
    - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
    - ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
    - sont des étrangers non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie et ne bénéficient pas de l'allocation-logement.
  - b) les sommes de la colonne B, aux étudiants qui résident ou son domiciliés à une distance inférieure à 24 km du siège de l'université où ils sont inscrits et qui bénéficient de l'allocation-logement.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE *Corrente*.

- 4) Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous :

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio, sulla base dei crediti conseguiti e registrati:

entro il 10 ottobre 2020

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle "Note" sotto riportate

#### BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

#### Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza
- n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza
- n. 215 crediti per il settimo anno di frequenza
- n. 250 crediti per l'ottavo anno di frequenza

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office, sur la base des crédits enregistrés au plus tard :

le 10 octobre 2020

sans préjudice des exceptions visées au point 2 des NOTES ci-dessous.

#### BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

#### Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
- 80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;
- 105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;
- 140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études ;
- 175 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année d'études ;
- 215 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année d'études ;
- 250 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année d'études.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
- 80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;
- 105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

**Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – AFAM**

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

**Università degli studi di Torino sede di Aosta**

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello in Infermeristica:

quatrième année d'études ;

140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études .

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études.

**Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale**

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études.

**Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin**

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione non possono beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

- 1) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2) La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2020 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 16 novembre 2020.
- 3) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 4 "Requisiti di merito"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2020 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
  - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
  - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 16 novembre 2020.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 4 (Conditions de mérite).

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

A) Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali.

Le suddette credenziali devono essere richieste all'Ufficio Borse di studio via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) utilizzando l'apposito modulo a disposizione sul sito regionale, sottoscritto dallo studente e corredato del documento di identità dello studente stesso. In caso di smarrimento delle credenziali contattare l'Ufficio Borse di studio telefonicamente.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250 - Tel. 0165/275856/57/58.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

In alternativa la medesima documentazione potrà essere trasmessa via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) o tramite Fax al 0165/275840, entro le ore 12,00 del 16 ottobre 2020.

Il solo inoltro dell'istanza per via telematica (on-line) non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo posta/fax/mail, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE/ISEE CORRENTE rilasciata ai sensi

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

A) Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2018/2019 - Domande on line), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels.

L'étudiant doit demander lesdits code et mot de passe au Bureau des bourses d'études par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it), en utilisant le formulaire disponible sur le site de la Région, qui doit être signé et assorti d'une pièce d'identité du signataire. En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter ledit bureau par téléphone.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - Aoste - tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

L'acte de candidature peut également être envoyé par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) ou par télécopieur au numéro 01 65 27 58 40, au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ledit l'acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par la voie postale, par télécopieur ou par courriel, il doit être signé par l'étudiant et assorti d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE/ISEE *Corrente* délivrée

delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, potrà comunque presentare la domanda ma l'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE dovrà pervenire, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020.

Studenti stranieri  
non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013, viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2018 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2018; qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'attestazione ISEEU, agli stessi saranno attribuiti in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEEU da € 30.000,01 a € 40.500,00.

B) Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente potrà accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario – Borse di studio - a.a. 2019/2020 – Domande on line, mediante l'utilizzo delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello di sicurezza 2.  
Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale ( Identify Provider) abilitati. E' possibile trovare tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it).
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello di sicurezza 2 (utilizzando C.F. e password + codici di sicurezza) a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE).

Attraverso le suddette modalità, che consentono l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico, la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Per allegare l'ISEEU/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allega file" prevista dal programma.

au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt en ligne de sa candidature, ladite attestation doit être présentée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers  
n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2018 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2018. Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEEU, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEEU compris entre 30 000,01 et 40 500 euros.

B) Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2019/2020 – Domande on line*), l'étudiant doit utiliser l'un des systèmes d'identification ci-après :

- *Sistema pubblico di identità digitale – SPID* (Système public d'identité numérique) – niveau 2. Pour obtenir le code *SPID*, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité numérique (*Identify Provider*) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site ;
- *Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS* (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2, à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique).

L'acte de candidature déposé au moyen l'un des systèmes ci-dessus, qui permettent l'identification de l'intéressé, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente*, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allega file* prévue par le logiciel.



Qualora all'atto della compilazione lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, la stessa dovrà essere trasmesso all'Ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020 pena l'esclusione.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2018/2019, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che spediscono la domanda per posta/fax/mail priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- g) gli studenti che presentino un'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE contenente l'annotazione di omissione o difformità;

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt en ligne de sa candidature, ladite attestation doit être présentée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Nota bene :

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2019/2020, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doit présenter un seul acte de candidature.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale, par télécopieur ou par courriel sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-vérité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- g) Qui ont présenté une attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;

- h) gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2019/2020.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU. A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base di quanto segue:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti    ¼ del voto

da 3 a 7 crediti    ½ del voto

- h) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2019/2020.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des actes de candidature et de la documentation annexée à ceux-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens et recalculées sur la base du tableau ci-dessous est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits :    un quart de la note

de 3 à 7 crédits :    moitié de la note

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e 1/2.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

#### Graduatorie bonus COVID-19

Gli studenti di cui alle lettere a), b) e c) che hanno raggiunto il requisito di merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate sulla base dei criteri di cui alle medesime lettere a), b) e c).

#### Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate per compilare la domanda;
- sito regionale al seguente indirizzo: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Elenchi/Graduatorie:

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indi-

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

#### Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux lettres a), b) et c) qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis sur la base des critères indiqués auxdites lettres.

#### Classements

Les candidats retenus sont informés de leur inscription au classement qui les concerne comme suit :

- par sms au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- par courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- par avis publié dans *Comunicazioni* de la section *Domande on line*, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature ;
- par avis publié sur le site (*Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Elenchi/Graduatorie*).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent

rizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - La Regione - Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

#### Art. 8

##### Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio

Alla liquidazione dell'assegno di studio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
  - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
  - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM
  - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2019/2020 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

qui les concernent dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

#### Art. 8

##### Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
  - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
  - être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
  - être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2019/2020 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Les allocations d'études destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 9  
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica <i>Classes</i>	ISEEU/ISEE CORRENTE <i>ISEEU/ISEE Corrente</i>	A <i>A</i>	B <i>B</i>
1 <sup>^</sup>	da/de € 0,00 a/à € 10.000,00	2.200,00	1.700,00
2 <sup>^</sup>	da/de €10.000,01 a/à € 20.500,00	2.100,00	1.600,00
3 <sup>^</sup>	da/de €20.500,01 a/à € 30.000,00	1.950,00	1.450,00
4 <sup>^</sup>	da/de €30.000,01 a/à € 40.500,00	1.800,00	1.300,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono a una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata e che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che risiedono a una distanza inferiore a 24 km dalla sede dell'Università frequentata.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

NOTE:

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10  
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2019/2020 abbiano effettuato qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 350 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è

Art. 9  
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Les montants visés à la colonne A sont versés aux étudiants qui résident à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où ils sont inscrits et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
- sont des étrangers non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie et ne bénéficient pas de l'allocation-logement.

Les montants visés à la colonne B sont versés aux étudiants qui résident à une distance inférieure à 24 km du siège de l'université où ils sont inscrits.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE *Corrente*.

NOTES :

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation d'études n'est pas imposable.

Art. 10  
Mobilité internationale

L'étudiant qui participe, au cours de l'année académique 2019/2020, à l'un des projets de mobilité internationale prévus par son université peut bénéficier d'un complément mensuel d'allocation se chiffrant à 350 euros, et ce, une seule fois par cours d'études et au titre de 10 mois au maximum. Si la durée du séjour est inférieure à quatre semaines, le montant dudit complément est fixé à 90 euros par semaine.

calcolata in 90 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2019/2020 e si concluda entro l'anno accademico 2020/2021;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il periodo di Mobilità internazionale nonché il riconoscimento in termini di crediti, che deve avvenire entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, verranno accertati d'ufficio.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020.

#### Art. 11 Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato.

Ledit complément est accordé aux étudiants inscrits aux classements à condition que la période d'études ou de stage en cause :

- débute au cours de l'année académique 2019/2020 et s'achève avant la fin de l'année académique 2020/2021 ;
- dure sept jours au moins ;
- donne droit à des crédits valables au titre de leur parcours d'études, même s'ils ont été obtenus dans le cadre de la préparation de la thèse.

Ledit complément est réduit du montant de toute éventuelle bourse financée par les fonds de l'Union européenne ou en vertu d'accords bilatéraux, communautaires ou non.

La durée de la période de mobilité internationale et l'enregistrement des crédits y afférents dans les six mois qui suivent la fin de ladite période sont constatés d'office.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément d'allocation peut être versé après la liquidation de l'allocation d'études.

Les frais de déplacement (aller-retour) sont remboursés à hauteur de 100 euros pour les pays européens et de 500 euros pour les pays non-européens, sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

#### Art. 11 Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une



Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

**Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione anno accademico 2019/2020 (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).**

**Termine presentazione domande: 16 ottobre 2020.**

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Requisiti economici
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Studenti diversamente abili
- Art. 5 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 6 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 7 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
- Art. 8 Importo degli assegni
- Art. 9 Mobilità internazionale
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda per l'attribuzione dell'assegno di studio gli studenti residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda, iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione, che:

1. siano stati iscritti regolarmente per l'anno accademico 2019/2020 a:
  - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico. Gli studenti già in possesso di una laurea di primo livello, incluso il diploma universitario

sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,  
Chantal CERTAN

**Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2019/2020, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.**

**Délai de dépôt des actes de candidature :  
le 16 octobre 2020.**

Table des matières

- Art. 1<sup>er</sup> Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions économiques
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Étudiants handicapés
- Art. 5 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 6 Établissement des classements
- Art. 7 Conditions et modalités de liquidation des allocations
- Art. 8 Montants des allocations
- Art. 9 Mobilité internationale
- Art. 10 Contrôles et sanctions

Art. 1<sup>er</sup>

Conditions générales de participation

Ont vocation à participer au concours visé au présent avis les étudiants qui résident en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de leur acte de candidature, suivent des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste et réunissent les trois conditions ci-après :

1. Être inscrits au titre de l'année académique 2019/2020 :
  - a) À un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique. Les étudiants déjà titulaires d'une licence du premier niveau ou d'un di-

- (equiparato alla laurea triennale) che si sono iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico, possono presentare domanda di assegno di studio a partire dal quarto anno;
- b) corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. 3 novembre 1999, n. 509;
- c) corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, di cui alla legge 21 dicembre 1999, n. 508. Ai sensi dell'art. 7, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;
- d) scuole superiori per Interpreti e Traduttori;
- e) corsi equivalenti presso Università estere;
2. siano in possesso dei requisiti economici di cui agli artt. 2 o 4.
3. I benefici non possono essere concessi agli studenti che si trovino in una delle seguenti condizioni:
- a) siano stati iscritti a corsi tenuti in Valle d'Aosta da Università fuori dalla Regione;
- b) siano stati iscritti, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, oltre il primo anno fuori corso o si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per più di una volta nella propria carriera scolastica, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- c) siano stati iscritti oltre un ulteriore semestre rispetto a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- d) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, ovvero l'ulteriore semestre oltre la durata normale del corso prescelto, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, tenendo conto dell'anno
- plôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique peuvent demander l'allocation d'études à compter de la quatrième année de cours ;
- b) À un cours de maîtrise institué au sens de la réglementation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
- c) À un cours de haute formation artistique et musicale dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, au sens de la loi n° 508 du 21 décembre 1999. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 du décret du président de la République n° 212 du 8 juillet 2005, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- d) Dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ;
- e) À un cours équivalent dispensé par une université étrangère ;
2. Justifier des conditions économiques requises au sens de l'art. 2 ou de l'art. 4 ;
3. N'ont pas vocation à bénéficier des allocations les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :
- a) Être inscrits à un cours organisé en Vallée d'Aoste par une université dont le siège est situé hors de la région ;
- b) Pour ce qui est des cours qui relèvent de l'ancienne réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits à une année hors cours autre que la première, être ou avoir été inscrits hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé plusieurs fois pendant leur parcours universitaire ;
- c) Pour ce qui est des cours qui relèvent de la nouvelle réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits à un semestre supplémentaire autre que le premier ;
- d) Pour ce qui est, respectivement, des cours qui relèvent de l'ancienne et de la nouvelle réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 et des cas particuliers visés l'art. 3, avoir dépassé de plus d'un an ou de plus d'un semestre la durée légale du cours

di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4, nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;

- e) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi preriforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) siano già in possesso di una laurea dei corsi pre-riforma e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 7.

#### Art. 2 Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario (ISEEU), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 4, punto 2 per gli studenti diversamente abili. In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2018 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE Corrente.

*L'ISEE Corrente è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da riportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2020.*

E' valida unicamente l'attestazione ISEEU oppure l'ISEE Corrente rilasciata tra il 1° gennaio 2020 e il 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription ;

- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Bénéficier d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 7.

#### Art. 2 Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEEU) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2018 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE *Corrente*.

L'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE *Corrente*, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2020.

Seule l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* délivrée entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2020 est valable, sous peine d'exclusion.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU o ISEE Corrente è fissato alle ore 12 del 31 dicembre 2020; pertanto, sarà possibile presentare la domanda di borsa di studio anche senza consegnare contestualmente l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 3  
Requisiti di merito

i crediti devono essere conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2020. la relativa autocertificazione deve pervenire entro il 31 dicembre 2020 pena l'esclusione.

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 3) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)

Laurea

n. 35 crediti per il primo anno;

n. 85 crediti per il secondo anno;

n. 130 crediti per il terzo anno;

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.

Laurea magistrale a ciclo unico

n. 35 crediti per il primo anno;

n. 85 crediti per il secondo anno;

n. 130 crediti per il terzo anno;

L'attestazione ISEEU o ISEE Corrente doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h ; il est donc possible de déposer l'acte de candidature sans présenter, en même temps, ladite attestation.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE Corrente à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Art. 3  
Conditions de mérite

Les crédits doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2020. La déclaration sur l'honneur y afférente doit être présentée au plus tard le 31 décembre 2020, sous peine d'exclusion.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des indications ci-après au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999 :

Licence

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre du semestre supplémentaire.

Licence magistrale à cycle unique

35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;

85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;

n. 170 crediti per il quarto anno;	170 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
n. 215 crediti per il quinto anno;	215 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
n. 260 crediti per il sesto anno, ove previsto;	260 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de l'éventuelle sixième année ;
tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.	totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre du semestre supplémentaire.
Laurea magistrale	Licence magistrale
n. 35 crediti per il primo anno;	35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno.	85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
Per gli studenti che non siano in possesso dei crediti necessari, in quanto il valore della tesi è elevato e non consente il raggiungimento degli stessi, il numero di crediti per accedere all'assegno di studio sarà pari all'80% del numero di crediti possibili dopo aver dedotto il valore della tesi;	Il est dérogé aux seuils établis ci-dessus lorsque l'étudiant ne peut les atteindre à cause du fait que les crédits relatifs à la thèse constituent une portion trop importante du total des crédits relatifs à son parcours académique. En l'occurrence, les crédits pris en compte aux fins de l'accès à l'allocation d'études correspondent à 80 p. 100 du nombre des crédits que l'étudiant peut obtenir déduction faite de la valeur de la thèse ;
tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.	totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si l'acte de candidature est présenté au titre du semestre supplémentaire.
Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.	Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :
Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:	Première année d'un cours de licence :
Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti 35;	Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis : 35
Crediti previsti dal piano di studi 50 - Crediti effettivamente richiesti 30	Crédits prévus par le plan d'études : 50 – Crédits effectivement requis : 30.
B) Studenti iscritti a corsi del vecchio ordinamento presso scuole superiori per interpreti e traduttori e a corsi di alta formazione artistica e musicale	B) Étudiants inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans un établissement de haute formation artistique et musicale :
conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.	Avoir été reçus au titre de l'année académique 2019/2020.
C) Studenti iscritti presso università estere	C) Étudiants inscrits dans une université étrangère :
• Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non	• Cours relevant de l'ancienne réglementation (forma-

valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 35;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 30.

D) Studenti iscritti a corsi attivati prima dell'entrata in vigore del decreto del Ministro dell'Università 209/1999 presso Università italiane

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 70% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti al primo anno fuori corso finale: almeno il 90% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) Studenti iscritti contemporaneamente a corsi di studio presso le università e presso gli istituti superiori di studi musicali e coreutici

- conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

#### NOTE

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.

tion non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été reçus au titre de l'année académique 2019/2020.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 35

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 30.

D) Étudiants inscrits à un cours d'une université italienne institué au sens de la réglementation en vigueur avant le DM n° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 70 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 90 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) Étudiants inscrits en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse :

- Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

#### NOTES

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.



2. Rientrano nel computo delle annualità ovvero dei crediti le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti (o annualità) registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.
3. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2020 è ammessa esclusivamente per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale. A tal fine si rimanda a quanto disposto dal successivo art. 9 (Mobilità Internazionale), fatto salvo l'obbligo di comunicare entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione, i crediti da mobilità internazionale ancora da registrare.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve dichiarare, pena l'esclusione dal beneficio, i crediti sostenuti all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020.

#### CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2019/2020, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:  
In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.
- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:  
In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.
- c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:  
In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del

2. Les épreuves considérées comme telles par les différents établissements compétents en matière de droit aux études sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis ou des crédits obtenus. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.
3. Les crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale sont pris en compte même s'ils sont enregistrés après le 10 octobre 2020. À cette fin, sans préjudice de l'obligation de communiquer, au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, et sous peine d'exclusion, les crédits qui doivent encore être enregistrés, il est fait application des dispositions de l'art. 9 (Mobilité internationale).

Au cas où le délai de six mois mentionné dans ledit article aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation relative aux crédits en cause au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

#### CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2019/2020. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :  
En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;
- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :  
En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;
- c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :  
En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du

merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso secondo  
- Prima immatricolazione 2018/2019;
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso terzo  
- Prima immatricolazione 2017/2018.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2018/2019 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
  - Prima immatricolazione 2017/2018.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4  
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

1. possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio

mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
  - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020 ;
  - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2018/2019.
  - année académique 2017/2018,

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4  
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

1. Ils peuvent demander l'allocation d'études au titre des pé-

a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:

- 5 anni, gli iscritti a corsi di laurea;
- 4 anni, gli iscritti a corsi di laurea magistrale;
- una volta e mezza la durata normale dei corsi, gli iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
- una volta e mezza la durata legale dei corsi, gli iscritti ai corsi del vecchio ordinamento, a corsi di alta formazione artistica e musicale, a scuole superiori per Interpreti e Traduttori e ad Università estere;

2. possono superare del 30% il limite ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 2 e le fasce ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 8;

3. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2020. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 31 dicembre 2020 pena l'esclusione:

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero di crediti necessari entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 3 delle "NOTE" di cui all'art. 3, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)

Laurea

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza.

Laurea magistrale a ciclo unico

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;

riodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :

- 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence ;
- 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ;
- une fois et demie la durée normale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans un établissement de haute formation artistique et musicale, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans une université étrangère.

2. Les plafonds ISEEU/ISEE Corrente visés à l'art. 2 et les montants relatifs aux classes ISEEU/ ISEE Corrente indiquées à l'art. 8 sont augmentés de 30 p. 100.

3. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous, qui doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2020, la déclaration sur l'honneur y afférente devant être présentée au plus tard le 31 décembre 2020, sous peine d'exclusion :

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes visées à l'art. 3 peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999 :

Licence

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.

Licence magistrale à cycle unique

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza;

n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza;

n. 210 crediti per il settimo anno di frequenza;

n. 230 crediti per l'ottavo anno di frequenza;

n. 260 crediti per il nono anno di frequenza.

Laurea magistrale

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza.

Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti 21;

Crediti previsti dal piano di studi 50 - Crediti effettivamente richiesti 18

B) Studenti iscritti a corsi del vecchio ordinamento presso scuole superiori per interpreti e traduttori e a corsi di alta formazione artistica e musicale

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.

première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études ;

175 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année d'études ;

210 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année d'études ;

230 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année d'études ;

260 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la neuvième année d'études.

Licence magistrale

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études.

Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis : 21

Crédits prévus par le plan d'études : 50 – Crédits effectivement requis : 18.

B) Étudiants inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans un établissement de haute formation artistique et musicale :

Avoir été admis à l'année académique 2019/2020.

C) Studenti iscritti presso università estere

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 18.

D) Studenti iscritti a corsi attivati prima dell'entrata in vigore del decreto del ministro dell'università 509/1999 presso università italiane

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 50% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti agli anni fuori corso: almeno l'80% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) Studenti iscritti contemporaneamente a corsi di studio presso le università e presso gli istituti superiori di studi musicali e coreutici

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

Si intendono operanti le note ed i casi particolari di cui all'art. 3 "Requisiti di merito".

C) Étudiants inscrits dans une université étrangère :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été admis à l'année académique 2019/2020.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 18.

D) Étudiants inscrits à un cours d'une université italienne institué au sens de la réglementation en vigueur avant le DM n° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 50 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 80 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) Étudiants inscrits en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Il est tenu compte des notes et des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite).

4. gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 8 sono maggiorati del 100% e così liquidati:

gli importi di cui alla colonna A agli studenti che:

- sono beneficiari di contributo alloggio;
- sono iscritti ad Università Telematiche;

gli importi di cui alla colonna B agli studenti che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEE/ISEE Corrente di appartenenza.

#### Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) -Canali tematici -Istruzione -Diritto allo studio universitario – Borse di studio -a.a. 2019/2020 – Domande on-line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali.

Le suddette credenziali devono essere richieste all'Ufficio Borse di studio via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) utilizzando l'apposito modulo a disposizione sul sito regionale, sottoscritto dallo studente e corredato del documento di identità dello studente stesso. In caso di smarrimento delle credenziali contattare l'Ufficio Borse di studio telefonicamente.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250 -Tel. 0165/275858.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipen-

4. Les sommes visées au tableau de l'art. 8 sont majorées de 100 p. 100 et versées comme suit :

les sommes de la colonne A, aux étudiants qui :

- perçoivent également l'allocation-logement ;
- sont inscrits à une université en ligne ;

les sommes de la colonne B, aux étudiants qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEE/ISEE Corrente.

#### Art. 5

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

- Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2019/2020 – Domande on line*), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (*UserId*) et du mot de passe (*password*) personnels.

L'étudiant doit demander lesdits code et mot de passe au Bureau des bourses d'études par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it), en utilisant le formulaire disponible sur le site de la Région, qui doit être signé et assorti d'une pièce d'identité du signataire. En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter ledit bureau par téléphone.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste – tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.



dentemente dall'orario di partenza.

In alternativa la medesima documentazione potrà essere trasmessa via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) o tramite Fax al 0165/275840, entro le ore 12,00 del 16 ottobre 2020.

Il solo inoltro dell'istanza per via telematica (on-line) non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente, la firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; se presentata a mano da persona diversa dallo studente, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo posta/fax/mail, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire, corredata della copia di un documento d'identità in corso di validità dello studente stesso, al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione, dei sottoriportati documenti:

a) ai fini della determinazione dei requisiti economici:

- attestazione ISEEU rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.
- attestazione ISEE Corrente nei casi previsti dall'art. 2 del presente bando.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, potrà presentare comunque la domanda, ma l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente dovrà successivamente pervenire, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020.

b) ai fini della determinazione dei requisiti di merito:

Corsi del Nuovo ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante (sono esclusi gli studenti che allegano il piano di studi ovvero il libretto elettronico):
  - l'anno di prima immatricolazione assoluta;
  - le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in crediti, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Corsi del Vecchio ordinamento:

L'acte de candidature peut également être envoyé par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) ou par télécopieur au numéro 01 65 27 58 40, au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ledit l'acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par la voie postale, par télécopieur ou par courriel, il doit être signé par l'étudiant et assorti d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

a) Aux fins de l'évaluation des conditions économiques :

- l'attestation ISEEU délivrée au sens du DPCM n° 159/2013 ;
- l'attestation ISEE *Corrente*, dans les cas prévus à l'art. 2.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment où il pose sa candidature, il doit déposer ladite attestation au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion ;

b) Aux fins de l'évaluation des conditions de mérite :

Cours relevant de la nouvelle réglementation :

- (sauf pour les étudiants qui annexent à leur acte de candidature leur plan d'études ou leur livret électronique) déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :
  - l'année de leur première inscription ;
  - les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes ;

Cours relevant de l'ancienne réglementation :

Scuole superiori per Interpreti e Traduttori

Corsi di alta formazione artistica e musicale

Università estere

- autocertificazione attestante il conseguimento della promozione per l'anno accademico 2019/2020.

Altri Corsi del Vecchio ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante:
  - l'anno di prima immatricolazione;
  - il piano di studi completo;
  - le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in annualità, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Sul sito regionale [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) -canali tematici -istruzione -diritto allo studio universitario -Borse di studio -a.a. 2019/2020 -modelli vari -sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti ed annualità. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente potrà accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) -Canali tematici -Istruzione -Diritto allo studio universitario - Borse di studio -a.a. 2019/2020 - Domande on line, mediante l'utilizzo delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello di sicurezza 2 Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale (Identify Provider) abilitati. E' possibile trovare tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it).
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello di sicurezza 2, a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE).

Attraverso le suddette modalità, che consentono l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico, la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

École supérieure d'interprètes et de traducteurs

Établissement de haute formation artistique et musicale

Université étrangère

- déclaration sur l'honneur attestant qu'ils ont été admis à l'année académique 2019/2020.

Autres cours relevant de l'ancienne réglementation :

- déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :
  - l'année de leur première inscription ;
  - leur plan d'études complet ;
  - les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2019/2020 – Modelli vari*). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

- Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2019/2020 – Domande on line*), l'étudiant doit utiliser l'un des systèmes d'identification ci-après :

- *Sistema pubblico di identità digitale – SPID* (Système public d'identité numérique) – niveau 2. Pour obtenir le code *SPID*, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité numérique (*Identify Provider*) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it) ;
- *Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS* (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2, à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique).

L'acte de candidature déposé au moyen l'un des systèmes ci-dessus, qui permettent l'identification de l'intéressé, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autografe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Per allegare l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allega file" prevista dal programma.

Qualora all'atto della compilazione lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE corrente, la stessa deve pervenire all'Ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Nota bene:

Gli studenti iscritti presso Università estere devono altresì presentare, in occasione della prima richiesta di borsa di studio, una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine, il grado e la durata del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2019/2020, contemporaneamente a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti superiori di studi musicali e coreutici, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, ottenimento di benefici erogati da altri Enti o da altri uffici della Regione stessa.

Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta/fax/mail priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente*, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allega file* prévue par le logiciel.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt en ligne de sa candidature, ladite attestation doit être présentée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

*Nota bene*

L'étudiant inscrit dans une université étrangère qui présente son acte de candidature pour la première fois doit produire une déclaration attestant l'ordre, le degré et la durée du cours suivi, au sens de l'organisation scolaire du pays concerné, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes.

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2019/2020, en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse doit présenter un seul acte de candidature.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes ou par d'autres bureaux de la Région.

Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- qui n'ont pas signé leur acte de candidature ;
- qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;

- gli studenti che non presentano la prescritta documentazione relativa al merito (ad esempio, sono esclusi gli studenti che presentano il piano di studi ovvero il libretto elettronico);
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che presentino un'attestazione ISEEU/ISEE Corrente contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2019/2020;
- gli studenti iscritti all'ulteriore semestre per l'anno accademico 2019/2020 e che, conseguendo la laurea entro l'ultima sessione dell'accademico 2018/2019, ottengono la restituzione delle tasse universitarie.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

#### ART. 6 Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di con-

- qui n'ont pas déposé la documentation relative au mérite requise, sauf s'ils ont annexé à leur acte de candidature leur plan d'études ou leur livret électronique ;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui ont présenté une attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2019/2020 ;
- qui sont inscrits au semestre supplémentaire au titre de l'année académique 2019/2020 et qui, du fait qu'ils obtiennent leur licence dans le cadre de la dernière session de l'année académique 2018/2019, ont droit au remboursement des droits universitaires.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

#### Art. 6 Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des actes de candidature et de la documentation annexée à ceux-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE *Corrente*. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE *Corrente*. À égalité de condi-

dizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi individuale ovvero dal numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti	prove espresse in annualità
fino a 2 crediti ¼ del voto	prova semestrale ½. del voto
da 3 a 7 crediti ½. del voto	prova annuale voto intero.
da 8 a 12 crediti voto intero	
oltre 12 crediti 1 voto e ½.	

Per i corsi del nuovo ordinamento, ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

### 3. Iscritti a corsi di laurea magistrale.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando gli stessi criteri di cui ai precedenti punti 1 e 2, fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea.

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica sarà data precedenza al

tions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens et recalculées sur la base du tableau ci-dessous est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum d'examens prévus par le plan d'études individuel ou au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens	Valeur des examens
jusqu'à 2 crédits : un quart de la note	examen semestriel : moitié de la note
de 3 à 7 crédits : moitié de la note	examen annuel : note entière
de 8 à 12 crédits : note entière	
plus de 12 crédits : une fois et demie la note	

Lorsqu'un examen d'un cours relevant de la nouvelle réglementation n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

### 3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux points 1 et 2. Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence qui est prise en compte.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE *Corrente*. À égalité de conditions économiques, c'est l'étudiant le plus jeune qui

più giovane di età.

#### GRADUATORIE BONUS COVID-19

Gli studenti di cui ai punti 1. 2. 3. 4. che hanno raggiunto il requisito del merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate in base all'ISEEU/ISEE corrente dal più basso al più elevato.

#### Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.
- sito regionale al seguente indirizzo: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2019/2020 – Elenchi/Graduatorie.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – La Regione – Provvedimenti dirigenziali, del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili, gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

#### Art. 7

#### Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio

Alla liquidazione dell'assegno di studio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 6 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori:

a la priorité.

#### Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux points 1, 2, 3 et 4 qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis par ordre croissant d'ISEEU/ISEE *Corrente*.

#### Classements

Les candidats retenus sont informés de leur inscription au classement qui les concerne comme suit :

- par sms au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- par courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- par avis publié dans *Comunicazioni* de la section *Domande on line*, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature ;
- par avis publié sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2019/2020 – Elenchi/Graduatorie*).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concernent dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

#### Art. 7

#### Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 6, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :



- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 1.
2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99:
- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 2.
3. Iscritti a corsi di laurea magistrale:
- essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 6, punto 3.
4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti:
- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 4.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2019/2020 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 8  
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoripartita tabella:

Fascia economica Classes	ISEEU/ISEE CORRENTE ISEEU/ISEE Corrente	A A	B B
1 <sup>^</sup>	da/de € 0,00 a/à € 10.000,00	1.700,00	2.200,00
2 <sup>^</sup>	da/de € 10.000,01 a/à € 20.500,00	1.600,00	2.100,00
3 <sup>^</sup>	da/de € 20.500,01 a/à € 30.000,00	1.450,00	1.950,00
4 <sup>^</sup>	da/de € 30.000,01 a/à € 40.500,00	1.300,00	1.800,00

- être inscrits au classement visé au point 1 de l'art. 6 ;
2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :
- être inscrits au classement visé au point 2 de l'art. 6 ;
3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
- être inscrits aux classements visés au point 3 de l'art. 6 ;
4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
- être inscrits au classement visé au point 4 de l'art. 6.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2019/2020 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Les allocations d'études destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 8  
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che:

- sono beneficiari di contributo alloggio;
- sono iscritti ad Università Telematiche

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che:

- sono iscritti al primo anno fuori corso per i corsi che seguono il vecchio ordinamento;
- sono iscritti all'ulteriore semestre oltre a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici per i corsi che seguono il nuovo ordinamento;
- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Gli importi degli studenti che hanno usufruito del bonus Covid-19 sono fissati nella misura pari all'80% dell'intero importo spettante, sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza.

Art. 9  
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2019/2020 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale (M.I.) previsti dai rispettivi Atenei, con esclusione dei programmi di M.I. che si svolgano in Valle d'Aosta, hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500,00 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125,00 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2019/2020 e si concluda entro l'anno accademico 2020/2021;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di

Les montants visés à la colonne A sont versés aux étudiants qui :

- perçoivent également l'allocation-logement ;
- sont inscrits à une université en ligne.

Les montants visés à la colonne B sont versés aux étudiants qui :

- sont inscrits à la première année hors cours (ancienne réglementation) ;
- sont inscrits à un semestre supplémentaire autre que le premier (nouvelle réglementation) ;
- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation d'études n'est pas imposable.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE *Corrente*. Par ailleurs, le montant de l'allocation est calculé au prorata des mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

Art. 9  
Mobilité internationale

Les étudiants qui participent, au cours de l'année académique 2019/2020, à l'un des projets de mobilité internationale prévus par leur université, exception faite pour les projets se déroulant en Vallée d'Aoste, peuvent bénéficier d'un complément mensuel d'allocation se chiffrant à 500,00 €, et ce, une seule fois par cours d'études et au titre de 10 mois au maximum. Si la durée du séjour est inférieure à quatre semaines, le montant dudit complément est fixé à 125,00 euros par semaine.

Ledit complément est accordé aux étudiants inscrits aux classements à condition que la période d'études et/ou de stage en cause :

- débute au cours de l'année académique 2019/2020 et s'achève avant la fin de l'année académique 2020/2021 ;
- dure sept jours au moins ;
- donne droit à des crédits valables au titre de leur par-

crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno dalla sede universitaria oggetto della mobilità internazionale, è concesso sino all'importo di 100,00 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500,00 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione dei relativi documenti giustificativi.

Lo studente deve consegnare entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio, alla Struttura Politiche Educative -Ufficio Borse di studio:

1. dichiarazione rilasciata dall'Università di appartenenza ovvero autocertificazione attestante:
  - l'effettuazione del soggiorno all'estero;
  - l'indicazione esatta del periodo di mobilità;
  - il riconoscimento del periodo di mobilità in termini di crediti;
2. la documentazione relativa alle spese di trasporto (in caso se ne richieda il rimborso).

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

#### Art. 10 Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere,

cours d'études, même s'ils ont été obtenus dans le cadre de la préparation de la thèse.

Ledit complément est réduit du montant de toute éventuelle bourse financée par les fonds de l'Union européenne ou en vertu d'accords bilatéraux, communautaires ou non.

Les frais de déplacement pour atteindre le siège de l'université où l'étudiant participe au projet de mobilité internationale et pour en revenir sont remboursés à hauteur de 100,00 euros pour les pays européens et de 500,00 euros pour les pays non-européens, sur présentation des pièces justificatives y afférentes.

Dans les six mois qui suivent la fin de leur période de mobilité internationale, les étudiants doivent présenter les pièces suivantes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », sous peine d'exclusion :

1. Un certificat délivré par leur université ou une déclaration sur l'honneur attestant :
  - leur participation effective à un stage à l'étranger ;
  - les dates de début et de fin de la période de mobilité ;
  - les crédits obtenus au titre de la période de mobilité ;
2. Les justificatifs des frais de déplacement dont ils demandent le remboursement.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément d'allocation peut être versé après la liquidation de l'allocation d'études.

#### Art. 10 Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation d'études déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application

salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

**Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2019/2020, a corsi universitari presso gli atenei valdostani o presso l'Università degli studi di Torino sede di Aosta (corso di infermieristica), ai sensi dell'art. 9 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30.**

**Termine presentazione domande: 16 ottobre 2020.**

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Definizione di idoneo
- Art. 3 Requisiti economici
- Art. 4 Requisiti di merito
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 9 Importo del contributo alloggio
- Art. 10 Accertamenti e sanzioni

**Art. 1**

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, per l'anno accademico 2019/2020, cumulabile con l'assegno di studio e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

- 1) siano stati regolarmente iscritti ad uno dei seguenti corsi universitari:
  - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a

des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,  
Chantal CERTAN

**Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2019/2020, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.**

**Délai de dépôt des actes de candidature :  
le 16 octobre 2020.**

Table des matières

- Art. 1<sup>er</sup> Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions d'admission
- Art. 3 Conditions économiques
- Art. 4 Conditions de mérite
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation des allocations
- Art. 9 Montants des allocations
- Art. 10 Contrôles et sanctions

**Art. 1<sup>er</sup>**

Conditions générales de participation

L'étudiant qui réunit les conditions suivantes peut demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale :

1. Être inscrit, au titre de l'année académique 2019/2020, à l'un des cours universitaires indiqués ci-après :
  - a) Cours de licence, de licence magistrale ou de licence magis-

ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;

- b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
- c) corso di laurea in Infermieristica dell'Università degli studi di Torino con sede in Aosta.
- d) abbiano risieduto a una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria di iscrizione e per tale motivo abbiano preso alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2019 ed il 30 ottobre 2020. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero, sempre se effettuato tra il 1° settembre 2019 ed il 30 ottobre 2020, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località distante non oltre 6 km dalla sede universitaria di iscrizione.

Le condizioni di cui al suddetto punto d) non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

Si intende a titolo oneroso:

- a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare, utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
- c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del

trale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;

- b) Cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation-logement ;
- c) Cours de licence en soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin ;
- d) Résider à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où il est inscrit et, pour cette raison, avoir été hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1<sup>er</sup> septembre 2019 et le 30 octobre 2020, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un projet de mobilité internationale ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1<sup>er</sup> septembre 2019 au 30 octobre 2020 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité située à 6 km au plus du siège de l'université où l'étudiant est inscrit.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées à la lettre d).

L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :

- a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
- b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels ;
- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant

canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020.

Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2019 e il 30 ottobre 2020, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto d), il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private.

Se lo studente trascorre l'intero anno accademico 2019/2020 in mobilità internazionale, il periodo minimo richiesto di 9 mesi, di cui al punto 2) dell'art. 1 del presente bando, è ridotto a 8 mesi purché lo studente stesso abbia maturato tutti i crediti previsti dal piano di studi relativo al periodo trascorso in mobilità internazionale.

Lo studente che, a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19, non fosse riuscito a maturare il requisito minimo di 9 mesi di contratto/collegio a titolo oneroso, potrà beneficiare del contributo alloggio a condizione che il numero di mesi di contratto/collegio non sia inferiore a 4. L'importo del contributo alloggio sarà rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

- 2) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5.

Con riferimento all'a.a. 2019/2020, i benefici non possono essere concessi agli studenti che si siano trovati nelle seguenti condizioni:

- a) aver preso alloggio in una località con distanza inferiore a 6 km dalla sede universitaria di iscrizione. Tale disposizione non è operante per gli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risiede in Italia;
- b) frequenza dell'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il paga-

participe à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 16 octobre 2019, 12 h, sous peine d'exclusion.

Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 2019 au 30 octobre 2020, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées à la lettre d).

Si le séjour en mobilité internationale dure toute l'année académique 2019/2020, la période minimale de neuf mois requise au point 2) de l'art. 1<sup>er</sup> est réduite à huit mois, à condition que l'étudiant ait obtenu tous les crédits prévus par le plan d'études relatif à la période de mobilité internationale.

Au cas où la période de location ou d'hébergement en établissement aurait eu une durée inférieure aux neuf mois requis, à cause de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l'étudiant peut bénéficier quand même de l'allocation-logement, à condition que le reçu présenté couvre au moins une période de quatre mois. En cette occurrence, l'allocation-logement est réduite proportionnellement aux mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

2. Réunir les conditions économiques visées à l'art. 3 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement au titre de l'année académique 2019/2020 :

- a) Avoir été hébergé à titre onéreux à moins de 6 km du siège de l'université où il est inscrit. Cette condition ne doit pas être remplie par les étudiants non communaux dont la famille ne réside pas en Italie ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les



mento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;

- c) iscrizione oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- d) aver superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 4 e quanto previsto all'art. 5;
- e) essere già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) essere già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) aver già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) aver beneficiato di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

#### Art. 2 Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5, richiesti dal presente bando.

#### ART. 3 Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratteriz-

droits universitaires à ladite Université ;

- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- d) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 4 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Avoir bénéficié d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

#### Art. 2 Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1<sup>er</sup>, les conditions économiques requises par l'art. 3 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 4 ou par l'art. 5.

#### Art. 3 Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relatif aux aides au droit aux études universitaires aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par

zate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure di una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2018 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE CORRENTE.

L'ISEE CORRENTE è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da riportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2020.

E' valido unicamente l'ISEEU oppure l'ISEE CORRENTE rilasciato nel corso del 2020 e avente scadenza 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è fissato alle ore 12,00 del 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

#### Art. 4 Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio, sulla base dei crediti conseguiti e registrati:

ENTRO IL 10 OTTOBRE 2020

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle "Note" sotto riportate

#### BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico

des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2018 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE *Corrente*.

L'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE *Corrente*, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2020.

Seule l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* délivrée entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2020 est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h ; il est donc possible de déposer l'acte de candidature sans présenter, en même temps, ladite attestation.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

#### Art. 4 Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office, sur la base des crédits enregistrés au plus tard :

le 10 octobre 2020

sans préjudice des exceptions visées au point 2) des NOTES ci-dessous.

#### BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des indications ci-après au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique

in Scienze della formazione primaria:	en sciences de la formation primaire :
n. 35 crediti per il primo anno	35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno	85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
n. 130 crediti per il terzo anno	130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
n. 170 crediti per il quarto anno	170 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
n. 215 crediti per il quinto anno	215 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année.
Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:	Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :
n. 35 crediti per il primo anno	35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno	85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
n. 130 crediti per il terzo anno	130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.
Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:	Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :
n. 36 crediti per il primo anno	36 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno	85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.
Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - AFAM	Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale
Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:	Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans)
n. 35 crediti per il primo anno	35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno	85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
n. 130 crediti per il terzo anno	130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.
Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:	Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans)
n. 36 crediti per il primo anno	36 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno	85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Università degli Studi di Torino sede di Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello in Infermeristica:

- n. 35 crediti per il primo anno
- n. 85 crediti per il secondo anno
- n. 130 crediti per il terzo anno

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione non possono beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

NOTE:

- 1) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2) La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2020 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 16 novembre 2020.
- 3) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di

Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

- 35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
- 85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2020 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
  - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
  - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 16 novembre 2020.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa

prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2019/2020., con le seguenti eccezioni:

a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:  
In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi. La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:  
In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:  
In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso secondo  
Prima immatricolazione 2018/2019;
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso terzo  
Prima immatricolazione 2018/2019.

La presente deroga non si applica qualora lo studente si riscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno

première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2019/2020. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :  
En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours ;

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :  
En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :  
En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
  - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020 ;
  - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours

ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2019/2020 immatricolato direttamente al secondo anno Prima immatricolazione 2018/2019.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 5  
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- a. possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
  - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
  - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
  - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- b. possono superare del 30% il limite ISEEU di cui all'art. 3 e le fasce ISEEU di cui all'art. 9;
- c. gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero contributo alloggio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

- d. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati:

au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 5  
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- a. Ils peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
  - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
  - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
  - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
- b. Les plafonds de l'ISEEU visés à l'art. 3 et les montants relatifs aux classes de l'ISEEU indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- c. Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 50 p. 100 ;

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE *Corrente*.

- d. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous.



Il possesso dei requisiti di merito  
verrà accertato d'ufficio, sulla base  
dei crediti conseguiti e registrati:

entro il 10 ottobre 2020

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2)  
delle "Note" sotto riportate

#### BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico  
in Scienze della formazione primaria:

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza
- n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza
- n. 215 crediti per il settimo anno di frequenza
- n. 250 crediti per l'ottavo anno di frequenza

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

La réunion des conditions de mérite  
est constatée d'office, sur la base des crédits enregistrés  
au plus tard :

le 10 octobre 2020

sans préjudice des exceptions visées au point 2)  
des NOTES ci-dessous.

#### BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique  
en sciences de la formation primaire :

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
- 80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;
- 105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;
- 140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études ;
- 175 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année d'études ;
- 215 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année d'études ;
- 250 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année d'études.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
- 80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza	105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;
n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza	140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.
Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:	Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :
n. 21 crediti per il primo anno di frequenza	21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza	51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza	80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;
n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza	105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études.
Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - AFAM	Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale
Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:	Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :
n. 21 crediti per il primo anno di frequenza	21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza	51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza	80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;
n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza	105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;
n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza	140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.
Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:	Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :
n. 21 crediti per il primo anno di frequenza	21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza	51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;
n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza	80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;
n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza	105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études.
N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire	N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-

il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione non possono beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

Università degli Studi di Torino sede di Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello di Infermieristica:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2020 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
  - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
  - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 16 novembre 2020.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 4 "Requisiti di merito".

dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste n'ont pas le droit de bénéficier de l'allocation en cause au titre des deux cours suivis.

Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2020 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
  - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
  - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 16 novembre 2020.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 4 (Conditions de mérite).

#### Art. 6

##### Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

A) Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda online, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Domande online, deve essere in possesso delle UserId e Password personali.

Le suddette credenziali devono essere richieste all'Ufficio Borse di studio via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) utilizzando l'apposito modulo a disposizione sul sito regionale, sottoscritto dallo studente e corredato del documento di identità dello studente stesso. In caso di smarrimento delle credenziali contattare l'Ufficio Borse di studio telefonicamente.

Dopo aver compilato, inoltrato online e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250 - Tel. 0165/275856/57/58.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

In alternativa la medesima documentazione potrà essere trasmessa via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) o tramite Fax al 0165/275840, entro le ore 12,00 del 16 ottobre 2020.

Il solo inoltro dell'istanza per via telematica (online) non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo posta/fax/mail, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione.

#### Art. 6

##### Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

A) Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Domande online*), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (*UserId*) et du mot de passe (*password*) personnels.

L'étudiant doit demander lesdits code et mot de passe au Bureau des bourses d'études par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it), en utilisant le formulaire disponible sur le site de la Région, qui doit être signé et assorti d'une pièce d'identité du signataire. En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter ledit bureau par téléphone.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse (250, rue Saint-Martin-de-Corléans - Aoste - tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

L'acte de candidature peut également être envoyé par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) ou par télécopieur au numéro 01 65 27 58 40, au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir; si ledit acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par la voie postale, par télécopieur ou par courriel, il doit être signé par l'étudiant et assorti d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, potrà comunque presentare la domanda ma l'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE dovrà successivamente pervenire, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020.

#### Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013, viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2018 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2018; qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'attestazione ISEEU, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEEU da € 30.000,01 a € 40.500,00.

#### B) Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente potrà accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Domande on line, mediante l'utilizzo delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello di sicurezza 2 Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale (Identify Provider) abilitati. E' possibile trovare tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it).
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello di sicurezza 2 (utilizzando C.F. e password + codici di sicurezza) a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE).

Attraverso le suddette modalità, che consentono l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico, la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* délivrée au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt en ligne de sa candidature, ladite attestation doit être présentée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

#### Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2018 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2018. Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEEU, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEEU compris entre 30 000,01 et 40 500 euros.

#### B) Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2019/2020 – Domande on line*), l'étudiant doit utiliser l'un des systèmes d'identification ci-après :

- *Sistema pubblico di identità digitale – SPID* (Système public d'identité numérique) – niveau 2. Pour obtenir le code *SPID*, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité numérique (*Identify Provider*) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it) ;
- *Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS* (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2, à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique).

L'acte de candidature déposé au moyen l'un des systèmes ci-dessus, qui permettent l'identification de l'intéressé, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.



Per allegare l'ISEEU/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allega file" prevista dal programma.

Qualora all'atto della compilazione lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU, la stessa deve pervenire all'Ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2019/2020, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- c) gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- d) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- e) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- f) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sa-

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente*, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allega file* prévue par le logiciel.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt en ligne de sa candidature, ladite attestation doit être présentée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Nota bene :

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2018/2019, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doit présenter un seul acte de candidature.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui n'ont pas signé leur acte de candidature;
- c) Qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- d) Qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- e) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- f) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas ré-



nato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;

- g) gli studenti che presentino un'attestazione ISEEU/ISEE CORERENTE contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- h) gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2019/2020.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esecutivo.

#### Art. 7

##### Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU.

A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU.

A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo

gularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;

- g) Qui ont présenté une attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- h) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2019/2020.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

#### Art. 7

##### Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des actes de candidature et de la documentation annexée à ceux-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements des étudiants qui ont vocation à bénéficier de l'allocation comme suit :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU.

À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU.

À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens et recalculées sur la base du tableau ci-dessous est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre

di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base di quanto segue:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti ¼ del voto

da 3 a 7 crediti ½ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e ½

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate, qualora queste ultime non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, in possesso dei requisiti di merito ed economici, iscritti al primo anno o ad anni successivi, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

#### Graduatorie bonus COVID-19

Gli studenti di cui alle lettere a), b) e c) che hanno raggiunto il requisito di merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate sulla base dei criteri di cui alle medesime lettere a), b) e c).

Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate per compilare la domanda;
- sito regionale al seguente indirizzo: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio uni-

maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique). Les notes sont prises en compte comme suit :

Valeurs des crédits attribués aux examens jusqu'à 2 crédits :

un quart de la note de 3 à 7 crédits :

moitié de la note de 8 à 12 crédits :

note entière plus de 12 crédits :

une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier cycle qui est prise en compte.

#### Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux lettres a), b) et c) qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis sur la base des critères indiqués aux dites lettres.

Classements

Les candidats retenus sont informés de leur inscription au classement qui les concerne comme suit :

- par sms au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- par courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- par avis publié dans *Comunicazioni* de la section *Domande on line*, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature ;
- par avis publié sur le site (*Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di*

versitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 – Elenchi/Graduatorie:

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - La Regione - Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8  
Condizioni e modalità di liquidazione  
del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).

Agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020.

*studio – a.a. 2019/2020 – Elenchi/Graduatorie).*

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concernent dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8  
Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale : être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale : être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale : être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

Aux fins du versement de l'allocation, l'étudiant qui participe à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger est tenu de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2019/2020 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 9  
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

ascia economica <i>Classes</i>	ISEEU/ISEE CORRENTE <i>ISEEU/ISEE Corrente</i>	IMPORTO <i>MONTANTS</i>
1 <sup>^</sup>	da/de € 0,00 a/à € 10.000,00	2.200,00
2 <sup>^</sup>	da/de € 10.000,01 a/à € 20.500,00	2.100,00
3 <sup>^</sup>	da/de € 20.500,01 a/à € 30.000,00	1.750,00
4 <sup>^</sup>	da/de € 30.000,01 a/à € 40.500,00	1.600,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% del contributo alloggio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza, rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

ART. 10  
Accertamenti e sanzioni

plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou aide équivalente) et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2019/2020 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Les allocations-logement destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 9  
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation-logement n'est pas imposable.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE *Corrente*. Par ailleurs, le montant de l'allocation est calculé au prorata des mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

Art. 10  
Contrôles et sanctions

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

---

**Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - Anno accademico 2019/2020 (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).**

**Termine presentazione domande:  
16 ottobre 2020.**

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Requisiti economici
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Studenti diversamente abili
- Art. 5 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 6 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 7 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 8 Importo del contributo alloggio
- Art. 9 Accertamenti e sanzioni

Art. 1  
Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda di contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti iscritti a corsi universitari fuori

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,  
Chantal CERTAN

---

**Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2019/2020, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.**

**Délai de dépôt des actes de candidature :  
le 16 octobre 2020.**

*Table des matières*

- Art. 1<sup>er</sup> Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions économiques
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Étudiants handicapés
- Art. 5 Délais et modalités de dépôt des actes de candidature
- Art. 6 Établissement des classements
- Art. 7 Conditions et modalités de liquidation des allocations
- Art. 8 Montants des allocations
- Art. 9 Contrôles et sanctions

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions générales

Ont vocation à demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, les étu-



dalla Regione residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda, che:

1. siano stati iscritti regolarmente per l'anno accademico 2019/2020 a:

- corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico. Gli studenti già in possesso di una laurea di primo livello, incluso il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale) che si sono iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico, possono presentare domanda di assegno di studio a partire dal quarto anno;
- corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. 3 novembre 1999, n. 509;
- corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, di cui alla legge 21 dicembre 1999, n. 508. Ai sensi dell'art. 7, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
- scuole superiori per Interpreti e Traduttori;
- corsi equivalenti presso Università estere;

2. abbiano preso alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo non inferiore a 9 mesi compreso tra il 1° settembre 2019 ed il 30 ottobre 2020.

Si intende nei pressi della sede la località raggiungibile dai mezzi pubblici in un tempo massimo di 60 minuti.

- Si intende a titolo oneroso:
  - a) l'esistenza di un contratto d'affitto regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non

dianti qui suivent des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, résident en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de leur acte de candidature et réunissent les trois conditions ci-après :

1. Être inscrits, au titre de l'année académique 2019/2020 :

- à un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique. Les étudiants déjà titulaires d'une licence du premier niveau ou d'un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique peuvent demander l'allocation d'études à compter de la quatrième année de cours ;
- à un cours de maîtrise institué au sens de la réglementation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
- à un cours de haute formation artistique et musicale dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, au sens de la loi n° 508 du 21 décembre 1999. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 du décret du président de la République n° 212 du 8 juillet 2005, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ;
- à un cours équivalent dispensé par une université étrangère ;

2. Être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1<sup>er</sup> septembre 2019 et le 30 octobre 2020, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs.

- L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :
  - a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille



di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);

- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, attestante l'importo complessivo versato o da versare per il posto utilizzato nei pressi della sede del corso universitario;
- c) l'esistenza di certificazione, per gli studenti iscritti a corsi universitari all'estero, relativa al pagamento del canone d'affitto; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020 pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata;
- d) l'esistenza di certificazione, per gli studenti che hanno partecipato nell'anno accademico 2019/2020 a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero relativa al pagamento del canone d'affitto; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020.

Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2019 e il 30 ottobre 2020 e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida se domiciliati presso strutture pubbliche o private;

de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;

- b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension versée ou à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé situé à proximité du lieu où se déroulent les cours ;
- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant est inscrit à un cours universitaire à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien ;
- d) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe, au titre de l'année académique 2019/2020, à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant doit présenter la documentation en cause au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 2019 et le 30 octobre 2020, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation ;

Lo studente che, a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19, non fosse riuscito a maturare il requisito minimo di 9 mesi di contratto/collegio a titolo oneroso, potrà beneficiare del contributo alloggio a condizione che il numero di mesi di contratto/collegio non sia inferiore a 4. L'importo del contributo alloggio sarà rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

3. siano in possesso dei requisiti economici di cui agli artt. 2 o 4.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a. siano stati scritti a corsi tenuti in Valle d'Aosta da Università fuori dalla Regione;
- b. siano stati iscritti, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, fuori corso, si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per più di una volta nella propria carriera scolastica, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- c. siano stati iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- d. abbiano superato la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4, nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- e. siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f. siano già in possesso di una laurea dei corsi pre-riforma e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g. abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h. siano stati fruitori di un posto alloggio gratuito fornito dagli enti preposti alla gestione del diritto allo studio nelle sedi universitarie frequentate;

Au cas où la période de location ou d'hébergement en établissement aurait eu une durée inférieure aux neuf mois requis, à cause de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l'étudiant peut bénéficier quand même de l'allocation-logement, à condition que le reçu présenté couvre au moins une période de quatre mois. En cette occurrence, l'allocation-logement est réduite proportionnellement aux mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

3. Justifier des conditions économiques requises au sens de l'art. 2 ou de l'art. 4.

N'ont pas vocation à bénéficier de l'allocation-logement les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :

- a. Être inscrits à un cours organisé en Vallée d'Aoste par une université dont le siège est situé hors de la région ;
- b. Pour ce qui est des cours qui relèvent de l'ancienne réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits hors cours, être ou avoir été inscrits hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé plusieurs fois pendant leur parcours universitaire ;
- c. Pour ce qui est des cours qui relèvent de la nouvelle réglementation, avoir dépassé la durée légale du cours choisi, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 ;
- d. Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 et des cas particuliers visés à l'art. 3 ;
- e. Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f. Posséder une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g. Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h. Bénéficier d'un logement gratuit dans la ville de l'université qu'ils fréquentent, fourni par un établissement compétent en matière de droit aux études ;

- i. siano stati iscritti ad Università Telematiche;
- j. siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 7.

Art. 2  
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario (ISEEU), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 4, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure di una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2018 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE Corrente.

*L'ISEE Corrente è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da riportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2020.*

E' valida unicamente l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente rilasciata tra il 1° gennaio 2020 e il 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU o ISEE Corrente è fissato alle ore 12 del 31 dicembre 2020; pertanto, sarà possibile presentare la domanda di borsa di studio anche senza consegnare contestualmente l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 3  
Requisiti di merito

- i. Être inscrit à une université en ligne ;
- j. Bénéficiaire d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 7.

Art. 2  
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEEU) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2018 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE *Corrente*.

L'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE *Corrente* est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE *Corrente*, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2020.

Seule l'attestazione ISEEU o ISEE *Corrente* délivrée entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2020 est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestazione ISEEU o ISEE *Corrente* doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h ; il est donc possible de déposer l'acte de candidature sans présenter, en même temps, ladite attestazione.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Art. 3  
Conditions de mérite

I crediti devono essere conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2020. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 31 dicembre 2020 pena l'esclusione.

Les crédits doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2020. La déclaration sur l'honneur y afférente doit être présentée au plus tard le 31 décembre 2020, sous peine d'exclusion.

#### BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 3) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

#### BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des indications ci-après au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)

A) Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999 :

#### Laurea

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno.

#### Licence

- 35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
- 85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année.

#### Laurea magistrale a ciclo unico

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;
- n. 170 crediti per il quarto anno;
- n. 215 crediti per il quinto anno;
- n. 260 crediti per il sesto anno, ove previsto.

#### Licence magistrale à cycle unique

- 35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
- 85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année ;
- 170 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année ;
- 215 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année ;
- 260 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de l'éventuelle sixième année.

#### Laurea magistrale

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno.

#### Licence magistrale

- 35 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année ;
- 85 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année.

Per gli studenti che non siano in possesso dei crediti necessari,

Il est dérogé aux seuils établis ci-dessus lorsque l'étudiant ne

in quanto il valore della tesi è elevato e non consente il raggruppamento degli stessi, il numero di crediti per accedere al contributo alloggio sarà pari all'80% del numero di crediti possibili dopo aver dedotto il valore della tesi.

Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti 35;

Crediti previsti dal piano di studi 50 - Crediti effettivamente richiesti 30

B) Studenti iscritti a corsi del vecchio ordinamento presso scuole superiori per interpreti e traduttori e a corsi di alta formazione artistica e musicale

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.

C) Studenti iscritti presso università estere

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):  
Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 35;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 30.

D) Studenti iscritti a corsi attivati prima dell'entrata in vigore del decreto del Ministro dell'Università 509/1999 presso

peut les atteindre à cause du fait que les crédits relatifs à la thèse constituent une portion trop importante du total des crédits relatifs à son parcours académique. En l'occurrence, les crédits pris en compte aux fins de l'accès à l'allocation-logement correspondent à 80 p. 100 du nombre des crédits que l'étudiant peut obtenir déduction faite de la valeur de la thèse.

Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis : 35

Crédits prévus par le plan d'études : 50 – Crédits effectivement requis : 30.

B) Étudiants inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans un établissement de haute formation artistique et musicale :

Avoir été reçus au titre de l'année académique 2019/2020.

C) Étudiants inscrits dans une université étrangère :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été reçus au titre de l'année académique 2019/2020.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :  
Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 35

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 30.

D) Étudiants inscrits à un cours d'une université italienne institué au sens de la réglementation en vigueur avant le DM



università italiane

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 70% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) Studenti iscritti contemporaneamente a corsi di studio presso le università e presso gli istituti superiori di studi musicali e coreutici.

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

#### NOTE

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. Rientrano nel computo delle annualità ovvero dei crediti le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti (o annualità) registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.
3. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2020 è ammessa esclusivamente per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale. A tal fine gli studenti devono comunicare entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione, i crediti da mobilità internazionale ancora da registrare; gli stessi devono essere comunicati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve dichiarare, pena l'esclusione dal beneficio, i crediti sostenuti all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale entro le ore 12.00 de 16 ottobre 2020.

n° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 70 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) Étudiants inscrits en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

#### NOTES

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les épreuves considérées comme telles par les différents établissements compétents en matière de droit aux études sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis ou des crédits obtenus. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits ou examens enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.
3. Les crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale sont pris en compte même s'ils sont enregistrés après le 10 octobre 2020. À cette fin, les crédits obtenus dans le cadre du projet de mobilité internationale qui doivent encore être enregistrés doivent être communiqués au bureau compétent au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion. En tout état de cause, la communication y afférente doit parvenir audit bureau dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des actes de candidature, l'étudiant doit communiquer les crédits obtenus à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.



## CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2019/2020, con le seguenti eccezioni:

a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2018/2019;
  - reinscrizione 2019/2020 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2017/2018.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

## CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2019/2020. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de première inscription ;

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
  - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020 ;
  - année académique 2017/2018, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2018/2019 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
- Prima immatricolazione 2017/2018.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

#### Art. 4 Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

1. possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:

- 5 anni, gli iscritti a corsi di laurea;
- 4 anni, gli iscritti a corsi di laurea magistrale;
- una volta e mezza la durata normale dei corsi, gli iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
- una volta e mezza la durata legale dei corsi, gli iscritti ai corsi del vecchio ordinamento, a corsi di alta formazione artistica e musicale, a scuole superiori per Interpreti e Traduttori e ad Università estere;

2. possono superare del 30% il limite ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 2 e le fasce ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 8;

3. devono essere in possesso del numero di crediti sotto ri-

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2017/2018,
- si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2018/2019.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

#### Art. 4 Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100.

1. Ils peuvent demander l'allocation-logement au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :

- 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence ;
- 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ;
- une fois et demie la durée normale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans un établissement de haute formation artistique et musicale, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans une université étrangère.

2. Les plafonds ISEEU/ISEE Corrente visés à l'art. 2 et les montants relatifs aux classes ISEEU/ISEE Corrente indiquées à l'art. 8 sont augmentés de 30 p. 100 ;

3. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous, qui

portati conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2020. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 31 dicembre 2020 pena l'esclusione:

**BONUS COVID-19**

Lo studente che non ha conseguito il numero di crediti necessari entro il 10 ottobre 2020 o entro i termini di cui al punto 3 delle "NOTE" di cui all'art. 3, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)

Laurea

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza.

Laurea magistrale a ciclo unico

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza;
- n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza;
- n. 210 crediti per il settimo anno di frequenza;
- n. 230 crediti per l'ottavo anno di frequenza;

doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2020, la déclaration sur l'honneur y afférente devant être présentée au plus tard le 31 décembre 2020, sous peine d'exclusion :

**BONUS COVID-19**

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2020 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes visées à l'art. 3 peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999 :

Licence

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études;
- 80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études;
- 105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études;
- 140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études.

Licence magistrale à cycle unique

- 21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études;
- 51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études;
- 80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études;
- 105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études ;
- 140 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la cinquième année d'études;
- 175 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la sixième année d'études;
- 210 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la septième année d'études;
- 230 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la huitième année d'études;

n. 260 crediti per il nono anno di frequenza.

Laurea magistrale

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza.

Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi 50 - Crediti effettivamente richiesti 18.

B) Studenti iscritti a corsi del vecchio ordinamento presso scuole superiori per interpreti e traduttori e a corsi di alta formazione artistica e musicale

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.

C) studenti iscritti presso università estere

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2019/2020.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

260 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la neuvième année d'études.

Licence magistrale

21 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la première année d'études;

51 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la deuxième année d'études;

80 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la troisième année d'études;

105 crédits, si l'acte de candidature est présenté au titre de la quatrième année d'études.

Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études : 50 – Crédits effectivement requis : 18.

B) Étudiants inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans un établissement de haute formation artistique et musicale :

Avoir été admis à l'année académique 2019/2020.

C) Étudiants inscrits dans une université étrangère :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été admis à l'année académique 2019/2020.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 18.

D) Studenti iscritti a corsi attivati prima dell'entrata in vigore del decreto del Ministro dell'Università 509/1999 presso università italiane

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 50% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti agli anni fuori corso: almeno l'80% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) Studenti iscritti contemporaneamente a corsi di studio presso le università e presso gli istituti superiori di studi musicali e coreutici

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

Si intendono operanti le note ed i casi particolari di cui all'art. 3 "Requisiti di merito".

4. gli importi del contributo alloggio della tabella di cui all'art. 8 sono maggiorati del 50%.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza.

#### Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda online, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici

l'esemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 18.

D) Étudiants inscrits à un cours d'une université italienne institué au sens de la réglementation en vigueur avant le décret du DM n° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 50 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 80 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) Étudiants inscrits en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Il est tenu compte des notes et des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite).

4. Les sommes visées au tableau de l'art. 8 sont majorées de 50 p. 100.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE *Corrente*.

#### Art. 5

Délais et modalités de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent être présentés suivant l'une des modalités ci-après.

- Dépôt en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo*

- Istruzione - Diritto allo studio universitario – Borse di studio - a.a. 2019/2020 – Domande on-line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali.

Le suddette credenziali devono essere richieste all'Ufficio Borse di studio via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) utilizzando l'apposito modulo a disposizione sul sito regionale, sottoscritto dallo studente e corredato del documento di identità dello studente stesso. In caso di smarrimento delle credenziali contattare l'Ufficio Borse di studio telefonicamente.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione, alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250 - Tel. 0165/275858.

Qualora la domanda stampata venga fatta pervenire all'Ufficio Borse di studio a mezzo raccomandata, per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale, indipendentemente dall'orario di partenza.

In alternativa la medesima documentazione potrà essere trasmessa via mail all'indirizzo [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it) o tramite Fax al 0165/275840, entro le ore 12,00 del 16 ottobre 2020.

Il solo inoltro dell'istanza per via telematica (on-line) non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente, la firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; se presentata a mano da persona diversa dallo studente, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo posta/fax/mail, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire, corredata della copia di un documento d'identità in corso di validità dello studente stesso, al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 16 ottobre 2020, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dei sottoriportati documenti:

- a) ai fini della determinazione dei requisiti economici:
- attestazione ISEEU rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.
  - attestazione ISEE Corrente nei casi previsti dall'art. 2 del presente bando.

*studio universitario – Borse di studio – a.a. 2019/2020 – Domande on line*), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (*UserId*) et du mot de passe (*password*) personnels

L'étudiant doit demander lesdits code et mot de passe au Bureau des bourses d'études par courriel à l'adresse [borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it), en utilisant le formulaire disponible sur le site de la Région, qui doit être signé et assorti d'une pièce d'identité du signataire. En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter ledit bureau par téléphone.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste – tél. 01 65 27 58 58) au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

L'acte de candidature peut également être envoyé par courriel à l'adresse ou par télécopieur au numéro 01 65 27 58 40, au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h.

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

Si l'acte de candidature est remis directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ledit acte de candidature est présenté par une personne autre que l'étudiant, il doit être signé par l'étudiant et assorti de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si l'acte de candidature est envoyé par la voie postale, par télécopieur ou par courriel, il doit être signé par l'étudiant et assorti d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 16 octobre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à son acte de candidature la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- a) Aux fins de l'évaluation des conditions économiques :
- l'attestation ISEEU délivrée au sens du DPCM n° 159/2013 ;
  - l'attestation ISEE *Corrente*, dans les cas prévus à l'art. 2.



Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, potrà presentare comunque la domanda ma l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente dovrà successivamente pervenire, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020.

b) ai fini della determinazione dei requisiti di merito:

Corsi del Nuovo ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante (sono esclusi gli studenti che allegano il piano di studi ovvero il libretto elettronico):
  - l'anno di prima immatricolazione assoluta;
  - le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in crediti, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Corsi del Vecchio ordinamento:

Scuole superiori per Interpreti e Traduttori

Corsi di alta formazione artistica e musicale

Università estere.

- autocertificazione attestante il conseguimento della promozione per l'anno accademico 2019/2020.

Altri Corsi del Vecchio ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante:
  - l'anno di prima immatricolazione;
  - il piano di studi completo;
  - le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in annualità, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Sul sito regionale [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti ed annualità. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente potrà accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment où il pose sa candidature, il doit déposer ladite attestation au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion ;

b) Aux fins de l'évaluation des conditions de mérite :

Cours relevant de la nouvelle réglementation :

- (sauf pour les étudiants qui annexent à leur acte de candidature leur plan d'études ou leur livret électronique) déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :
  - l'année de leur première inscription ;
  - les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes ;

Cours relevant de l'ancienne réglementation :

École supérieure d'interprètes et de traducteurs

Établissement de haute formation artistique et musicale

Université étrangère

- déclaration sur l'honneur attestant qu'ils ont été admis à l'année académique 2019/2020.

Autres cours relevant de l'ancienne réglementation :

- déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :
  - l'année de leur première inscription ;
  - leur plan d'études complet ;
  - les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Modelli vari*). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

Dépôt en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (*Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2019/2020 - Do-*

studio - a.a. 2019/2020 – Domande on line, mediante l'utilizzo delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) – Livello di sicurezza 2.  
Per il rilascio è necessario rivolgersi a uno dei Gestori di Identità Digitale ( Identify Provider) abilitati. E' possibile trovare tutte le informazioni utili all'ottenimento delle credenziali sul sito [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it).
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) – Livello di sicurezza 2, a condizione che la stessa sia stata regolarmente attivata (per esempio per l'accesso al proprio fascicolo sanitario FSE).

Attraverso le suddette modalità, che consentono l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico, la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale). L'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Per allegare l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allega file" prevista dal programma.

Qualora all'atto della compilazione lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, lo stesso deve pervenire all'ufficio borse di studio entro le ore 12.00 del 31 dicembre 2020, pena l'esclusione.

Nota bene:

Gli studenti iscritti presso Università estere devono altresì presentare, in occasione della prima richiesta di borsa di studio, una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine, il grado e la durata del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2019/2020, contemporaneamente a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti superiori di studi musicali e coreutici, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto

mande on line), l'étudiant doit utiliser l'un des systèmes d'identification ci-après :

- *Sistema pubblico di identità digitale – SPID* (Système public d'identité numérique) – niveau 2.  
Pour obtenir le code *SPID*, il doit s'adresser à l'un des gestionnaires de l'identité numérique (*Identify Provider*) agréés et peut trouver tous les renseignements y afférents sur le site [www.agid.gov.it](http://www.agid.gov.it) ;
- *Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS* (Carte nationale des services/Carte sanitaire) – niveau 2, à condition que la carte soit activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique).

L'acte de candidature déposé au moyen l'un des systèmes ci-dessus, qui permettent l'identification de l'intéressé, est valable au sens de la lettre b) du point 1 de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). L'acte de candidature et les déclarations transmis sont en effet équivalents aux actes de candidature et aux déclarations signés de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Pour joindre à l'acte de candidature l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente*, l'intéressé doit utiliser la fonction *Allega file* prévue par le logiciel.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEEU ou ISEE *Corrente* au moment du dépôt en ligne de sa candidature, ladite attestation doit être présentée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 31 décembre 2020, 12 h, sous peine d'exclusion.

Nota bene :

L'étudiant inscrit dans une université étrangère qui présente son acte de candidature pour la première fois doit produire une déclaration attestant l'ordre, le degré et la durée du cours suivi, au sens de l'organisation scolaire du pays concerné, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes.

Lors de l'établissement de son acte de candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2019/2020, en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse doit présenter un seul acte de candidature.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par

ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti o da altri uffici della Regione stessa.

#### Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta/fax/mail priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti che non presentano la prescritta documentazione relativa al merito (ad esempio, sono esclusi gli studenti che presentano il piano di studi ovvero il libretto elettronico);
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che presentino un'attestazione ISEEU/ISEE Corrente contenente l'annotazione di omissione o difformità;
- gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2019/2020. I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

#### Art. 6

##### Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori.

écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes ou par d'autres bureaux de la Région.

#### Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
- qui n'ont pas signé leur acte de candidature;
- qui ont envoyé leur acte de candidature par la voie postale, par télécopieur ou par courriel sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur acte de candidature, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- qui n'ont pas déposé la documentation relative au mérite requise, sauf s'ils ont annexé à leur acte de candidature leur plan d'études ou leur livret électronique
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur acte de candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui ont présenté une attestation ISEEU ou ISEE Corrente contenant une note faisant état d'une omission ou d'une irrégularité ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2019/2020. Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

#### Art. 6

##### Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des actes de candidature et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi individuale ovvero dal numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti	prove espresse in annualità
fino a 2 crediti ¼ del voto	prova semestrale ½ del voto
da 3 a 7 crediti ½ del voto	prova annuale voto intero
da 8 a 12 crediti voto intero	
oltre 12 crediti 1 voto e ½.	

Per i corsi del nuovo ordinamento, ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

3. Iscritti a corsi di laurea magistrale.

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE *Corrente*. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE *Corrente*. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la *laude*) et B étant égal au nombre maximum d'examens prévus par le plan d'études individuel ou au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens	Valeur des examens
jusqu'à 2 crédits : un quart de la note	examen semestriel : moitié de la note
de 3 à 7 crédits : moitié de la note	examen annuel : note entière
de 8 à 12 crédits : note entière	
plus de 12 crédits : une fois et demie la note	

Lorsqu'un examen d'un cours relevant de la nouvelle réglementation n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando gli stessi criteri di cui ai precedenti punti 1 e 2, fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea.

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica sarà data precedenza al più giovane di età.

#### Graduatorie bonus COVID-19

Gli studenti di cui ai punti 1. 2. 3. 4. che hanno raggiunto il requisito del merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate in base all'ISEEU/ISEE Corrente dal più basso al più elevato.

#### Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.
- sito regionale al seguente indirizzo: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2019/2020 – Elenchi/Graduatorie.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – La Regione – Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux points 1 et 2. Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence qui est prise en compte.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À égalité de conditions économiques, c'est l'étudiant le plus jeune qui a la priorité.

#### Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux points 1, 2, 3 et 4 qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente.

#### Classements

Les candidats retenus sont informés de leur inscription au classement qui les concerne comme suit :

- par sms au numéro de portable indiqué dans l'acte de candidature ;
- par courriel à l'adresse électronique indiquée dans l'acte de candidature ;
- par avis publié dans *Comunicazioni* de la section *Domande on line*, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur acte de candidature ;
- par avis publié sur le site (*Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2019/2020 – Elenchi/Graduatorie*).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concernent dans la section *La Regione – Provvedimenti dirigenziali* du site de la Région autonome Vallée d'Aoste ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.



Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili, gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 7  
Condizioni e modalità di liquidazione  
del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 6 si provvederà, in un'unica soluzione, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori:
  - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 1.
2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99:
  - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 2.
3. Iscritti a corsi di Laurea magistrale:
  - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 6, punto 3.
4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti:
  - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 4.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 7  
Conditions et modalités  
de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 6, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :
  - être inscrits au classement visé au point 1 de l'art. 6 ;
2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :
  - être inscrits au classement visé au point 2 de l'art. 6 ;
3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
  - être inscrits aux classements visés au point 3 de l'art. 6 ;
4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
  - être inscrits au classement visé au point 4 de l'art. 6.

Les allocations-logement destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou aide équivalente) et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de



dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2019/2020 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 8  
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica <i>Classes</i>	ISEEU/ISEE CORRENTE <i>ISEEU/ISEE Corrente</i>	IMPORTO <i>MONTANTS</i>
1 <sup>^</sup>	da/de € 0,00 a/à € 10.000,00	2.200,00
2 <sup>^</sup>	da/de € 10.000,01 a/à € 20.500,00	2.100,00
3 <sup>^</sup>	da/de € 20.500,01 a/à € 30.000,00	1.750,00
4 <sup>^</sup>	da/de € 30.000,01 a/à € 40.500,00	1.600,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Gli importi degli studenti che hanno usufruito del bonus Covid-19 sono fissati nella misura pari all'80% dell'intero importo spettante, sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza, rimodulati proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

Art. 9  
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

l'année académique 2019/2020 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 8  
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE Corrente. Par ailleurs, le montant de l'allocation est calculé au prorata des mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

Art. 9  
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,  
Chantal CERTAN